

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

## TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 69/05

14. júl 2005

Rozsudky Súdneho dvora vo veci C-57/02 a v spojených veciach C-65/02P a C-73/02P

*Compañía española para la fabricación de aceros inoxidable SA (Acerinox), ThyssenKrupp Stainless GmbH (TKS), ThyssenKrupp Acciai speciali Terni SpA (AST)/Komisia Európskych spoločenstiev*

### **SÚDNY DVOR V ZÁSADĚ POTVRDZUJE ROZSUDKY SÚDU PRVÉHO STUPŇA TÝKAJÚCE SA ÚČASTI VÝROBCOV PLOCHÝCH VÝROBKOV Z NEHRDZAVEJÚCEJ OCELE NA DOHODE OBMEDZUJÚCEJ HOSPODÁRSKU SÚŤAŽ NA SPOLOČNOM TRHU**

*Súdny dvor však čiastočne zrušuje jeden z rozsudkov Súdu prvého stupňa z dôvodu nedostatku odôvodnenia.*

Acerinox, spoločnosť založená podľa španielskeho práva, ThyssenKrupp Stainless GmbH, spoločnosť založená podľa nemeckého práva a ThyssenKrupp Acciai speciali Terni SpA, spoločnosť založená podľa talianskeho práva, sú tri podniky vyrábajúce ploché výrobky z nehrdzavejúcej ocele.

Po objavení sa informácií v odbornej tlači a po sťažnostiach spotrebiteľov Komisia v roku 1995 požiadala viacerých výrobcov plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele, aby jej oznámili informácie o spoločnom zvýšení cien, známom pod názvom „prirážka za legovanie“.

Prirážka za legovanie je príplatok k cene vypočítaný v závislosti na kurzoch prvkov legúry (nikel, chróm a molybdén), ktorý sa pripočítava k základnej cene nehrdzavejúcej ocele. V tejto súvislosti predstavuje cena prvkov legúry používaných výrobcami nehrdzavejúcej ocele významný podiel výrobných nákladov.

Komisia po množstve preverovaní, ktoré vykonala, konštatovala, že ceny prvkov legúry v roku 1993 výrazne klesli. Keď sa od septembra 1993 kurz niklu zvýšil, marže výrobcov sa podstatne znížili. S cieľom čeliť tejto situácii sa väčšina výrobcov plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele dohodla na stretnutí v decembri 1993 (nazývanom „stretnutie v Madride“) zvýšiť dohodnutým spôsobom ceny zmenou parametrov výpočtu prirážky za legovanie. S týmto cieľom sa výrobcovia rozhodli uplatňovať od februára 1994 prirážku za legovanie založenú na referenčných hodnotách prvkov legúry z mesiaca september 1993.

Toto rozhodnutie uplatňovali od 1. februára 1994 všetci výrobcovia pri svojich predajoch v Európe, s výnimkou Španielska a Portugalska.

Komisia, domnievajú sa, že účelom a výsledkom tohto konania bolo obmedzenie a narušenie normálneho fungovania hospodárskej súťaže na spoločnom trhu a že toto konanie teda predstavuje porušenie článku 65 ods. 1 Zmluvy o ESUO, uložila rozhodnutím z 21. januára 1998 šiestim výrobcom plochých výrobkov z nehrdzavejúcej ocele pokuty vo výške od 2 810 000 ECU do 8 100 000 ECU (pokutu 3 530 000 ECU podniku Acerinox, 4 540 000 ECU podniku ThyssenKrupp Acciai speciali Terni SpA a 8 100 000 ECU podniku ThyssenKrupp Stainless GmbH).

Acerinox, ThyssenKrupp Acciai speciali Terni SpA a ThyssenKrupp Stainless GmbH podali na Súd prvého stupňa žaloby, v ktorých navrhovali zrušenie rozhodnutia, alebo subsidiárne, zníženie pokút. Súd prvého stupňa z veľkej časti potvrdil rozhodnutie Komisie. Napriek tomu rozhodol, že Komisia porušila zásadu rovného zaobchádzania tým, že sa domnievala, že tri podniky neposkytli žiadne nové informácie v zmysle „oznámenia o spolupráci“ Komisie napriek tomu, že pripustili existenciu stretnutia v Madride. Súd prvého stupňa teda dospel k názoru, že týmto podnikom treba znížiť pokutu. Svojim rozsudkom znížil pokutu uloženú Acerinox na 3 136 000 eur a pokuty uložené ThyssenKrupp Acciai speciali Terni SpA a ThyssenKrupp Stainless GmbH na 4 032 000 eur každému z nich.

Tieto tri podniky podali odvolania na Súdny dvor Európskych spoločenstiev, uvádzajúc nesprávne posúdenie a nedostatky v odôvodnení rozsudkov vydaných Súdom prvého stupňa.

Pokiaľ ide o odvolanie Acerinox, Súdny dvor sa domnieva, že Súd prvého stupňa porušil povinnosť odôvodnenia tým, že sa nevyjadril k tvrdeniu týkajúcemu sa účasti tohto podniku na dohode obmedzujúcej hospodársku súťaž v Španielsku. Zrušuje teda rozsudok Súdu prvého stupňa v rozsahu, v akom v ňom Súd prvého stupňa dospel k záveru, že Acerinox sa zúčastnil na dohode obmedzujúcej hospodársku súťaž na španielskom trhu a sám rozhoduje o tejto časti konania.

Pri posudzovaní údajnej neexistencie dôkazu o účasti Acerinox na protiprávnom konaní na španielskom trhu však Súdny dvor dospieva k názoru, že Komisia mohla, bez toho, aby sa dopustila nesprávneho posúdenia, dospieť k záveru, podľa ktorého sa Acerinox zúčastnil na dohode obmedzujúcej hospodársku súťaž v Španielsku.

Súdny dvor odvolanie Acerinox v zostávajúcej časti zamietá. Výška pokuty uloženej Acerinox zostáva teda 3 136 000 eur.

Pokiaľ ide o odvolania ThyssenKrupp Acciai speciali Terni SpA a ThyssenKrupp Stainless GmbH, Súdny dvor ich zamietá. Rovnako zamietá aj vzájomné odvolanie podané Komisiou, navrhujúcou zrušenie rozsudkov Súdu prvého stupňa práv v časti, v akej Súd prvého stupňa rozhodol, že Komisia porušila práva na obhajobu tým, že uložila ThyssenKrupp Stainless GmbH pokutu vzťahujúcu sa na konania odlišného podniku, a to Thyssen Stahl AG.

*Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.*

*Jazyky, ktoré sú k dispozícii: FR, DE, EN, ES, IT, PL, CS, SK*

*Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:*

*<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=sk>*

*Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.*

*Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť Ireneusz Kolowca*

*Tel.: (00352) 4303 3668 Fax: (00352) 4303 2053*